Universal Journal of Theology

e-ISSN: 1304-6535
Cilt/Volume: 6, Sayı/Issue: 2, Yıl/Year: 2021 (Aralık/December)

Arap Dilinde Lehçeler

Arabic dialects

اللهجات في اللغة العربية

Omama ALALAIBAQI
Öğr. Gör., Süleyman Demirel Üniversitesi, İlahiyat Fakültesi, Arap Dili Ve Belagatı Anabilim Dalı
Assistant Dr., Süleyman Demirel University, Faculty of Theology, Department of Arabic Language and Eloquence, Isparta/Turkey
Omamahashim@gmail.com
http://orcid.org/ 0000-0003-0225-0452

Makale Bilgisi – Article Information
Makale Türü/Article Type: Araştırma Makalesi/ Research Article
Geliş Tarihi/Date Received: 17/11/2021
Kabul Tarihi/Date Accepted: 31/12/2021
Yayın Tarihi/Date Published: 31/12/2021

Atıf/Citation: Alalaibaqi, Omama. "Arap Dilinde Lehçeler". *Universal Journal of Theology* 6/2 (2021): 175-193.

اللهجات في اللغة العربية

الملخص

تعتبر دراسة اللهجات من المواضيع المهمة في اللغة العربية ومن الامور المسلم بها في الدراسات اللغوية وذلك لما يوجد من اتصال وثيق بين اللغة العربية ولهجاتها سواء كانت في العصر القديم أو في العصر الحديث حيث أن عامل الزمن له تأثير كبير وواضح على هذه اللهجات من ناحية الصفات اللهجية وتأثيرها على الجملة العربية بصورة عامة وخاصة، أي نقصد من الخاصة ما تتضمنه الجملة العربية من البناء اللغوي والتركيب النحوي اضافة الى المخارج الصوتية التي تختص بها كل لهجة من هذه اللهجات، وبما ان اللغة العربية هي الاساس أو الأصل الذي تكونت منه هذه اللهجات فمن الواجب علينا تسليط الضوء على هذه اللغة الكريمة ومكانتها وبيان خصائصها المهمة التي من خلالها كانت أساسا يحتذي به كثير من القبائل العربية المختلفة في بناء لهجاتهم التي تكلموا بها على مر العصور والتي اصبحت فيما بعد اساسا للهجات حديثة أو يمكن القول لهجات قديمة بتغييرات وتطورات حديثة حيث أن اللهجات اضافة الى عامل الزمن يتوجب علينا ذكر عامل البيئات الجغرافية وعامل التنقل والاستيطان والاختلاط البشري بين أفراد اللهجة الذي أحدث تغييراً كبيراً في اللهجة الواحدة لكن مع بقاء الاسس اللغوية القديمة التي بُنيت عليها لان هذا سيساعدنا عند دراسة اللهجة الواحدة بيان اصولها ومقدرة مقارنتها مع لهجة أخرى مع ذكر بيان العوامل التي مرت بها حتى وصلت الى ما هي عليه في يومنا هذا وذلك يمكن اثباته من خلال علم التأريخ والاحداث التي مرت بها كل قبيلة سنتمكن من التعرف على اللهجات العربية وكيفية التغييرات التي مرت بها منذ نشأتها حتى استقرت في البيئة أو الدولة التي تعيش فيها بمختلف المسميات كلهجات عراقية أو سورية أو مصرية أو مغربية إلى آخره.

الكلمات المفتاحية: اللغة العربية، لهجات قديمة(فصيحة)، لهجة تميم، لهجة حِمْير، لهجات حديثة.

Arap Dilinde Lehçeler

Özet:

Lehçeler, Arap dili ve dil bilimleri alanındaki çalışmaların en önemli konularından birisidir. Bunun sebebi, hem eski hem yeni dönemde Arap dili ile lehçeler arasındaki sıkı ilişkidir. Bu lehçelerin oluşumundaki etkenlerden birincisi zaman faktörüdür. Zira lehçeler zamanla özelliklerini kazanmışlar ve Arapça cümlelerin dilsel yapısını, dizilimini ve telaffuzları etkilemişlerdir. Bu lehçeleri kökünün ve temelinin Arap dili olduğu hususu yadsınamaz bir gerçektir. Dolayısıyla farklı Arap kabilelerinin lehçelerinin oluşumunda esas kabul ettikleri bu dili tanımak, yerini tespit etmek ve özelliklerini bilmek gerekmektedir. Arap dili nasıl ki eski lehçeleri etkilemişse o lehçelerin kısmen değişikliğe uğramış hali olan modern lehçeleri de etkilemiştir. Lehçelerin oluşumundaki bir diğer faktör ise coğrafi bölgedir. Bu faktör, insanların göç ederek farklı gruplarla bağlantılar kurmasıyla beraber etkisini göstermiştir. Dolayısıyla, temeli bir olsa da tek bir lehçe içerisinde birçok farklılık ortaya çıkmıştır. Bu noktada, bu lehçelerin temellerini ortaya koymak, diğerleri ile farklılıklarını açıklamak ve günümüze kadar onu etkileyen amilleri araştırmak konusunda lehçenin aslını bilmek bize yardımcı olacaktır. Kabilenin geçmişini öğrenmek konusunda ise tarih ilmi önemli bir işleve sahiptir. Bu şekilde lehçenin yaşadığı süreçler ile bir bölgede veya bir devlet içerisinde istikrara kavuşmasını ve Irak, Suriye, Mısır, Mağrib lehçesi şeklinde adlandırılmasını anlamak mümkün olacaktır.

Anahtar Kelimeler: Arap dili, Eski Lehçeler (Fasih), Temim Lehçesi, Himyar lehçesi ,Modern Lehçeler.

Arabic dialects

Abstract

The study of dialects is one of the important topics in the Arabic language and it is recognized in linguistic studies, because there is a close connection between the Arabic language and its dialects, whether in the ancient era or in the modern era, as the time factor has a significant and clear impact on these dialects in terms of dialect characteristics. And its impact on the Arabic

sentence in general and in particular, that is, we mean by special what the Arabic sentence contains of linguistic structure and grammatical structure in addition to the phonemic exits that are specific to each of these dialects, and since the Arabic language is the basis or origin from which these dialects were formed, it is our duty to Shedding light on this noble language and its status and showing its important characteristics through which it was a basis for many different Arab tribes to follow in building their dialects that they spoke over the ages and which later became the basis for modern dialects, or we can say old dialects with modern changes and developments, as dialects add To the factor of time, we must mention the factor of geographical environments, the factor of mobility, settlement, and human mixing among dialect members, which made a great change in one dialect, but with bugs. The ancient linguistic foundations on which it was built, because this will help us when studying a single dialect to indicate its origins and the ability to compare it with another dialect, with a statement of the factors that it went through until it reached what it is today, and that can be proven through history and the events that each tribe went through. We will be able to get acquainted with the Arabic dialects and how they have undergone changes since their inception until they settled in the environment or the country in which they live, with various names such as Iraqi, Syrian, Egyptian, Moroccan, etc.
Keywords: Arabic language, ancient (formal) dialects, Tamim dialect, Himyar dialect, modern dialects

المقدمة

اللهجات في اللغة العربية من المواضيع التي تفرض على القارئ الاهتمام بها والتعمق في كيفية نشأتها وهذا ما تطرقنا اليه حيث سلطنا الضوء في بادئ الامر على تعريف اللغة لغة واصطلاحا ومن ثم عرفنا اللهجة ببيان معنى الكلمة لغة واصطلاحاً منتقلين الى ايضاح وبيان مكانة اللغة العربية من خلال عرض أهم مصادر هذه اللغة العظيمة انتقالاً الى التفريق بين لغات اللهجات القديمة والحديثة في اللغة العربية من خلال عرض اللهجات القديمة الفصيحة واللهجات القديمة غير الفصيحة حيث أوضحنا كيفية ورود هذه اللهجات على ألسنة قبائل مختلفة من جانب المخارج الصوتية أو وصل الكلام وقطعه أو كيفية مخاطبة المذكر والمؤنث من ناحية الضمائر والحركات وحروف المد منتقلين الى تطور اللهجات حسب الاقاليم الحديثة ومن ثم موضحين خصائص اللغة العربية ختاماً بالنتائج التي توصلنا اليها من خلال البحث في اللهجات في اللغة العربية .

اللغة لغةً

لغا (لغو) اللغة واللغات واللغوون اختلاف الكلام في معنى واحد، ولغا يلغو (لغواً) يعني اختلاط الكلام في الباطل،[1] وقال تعالى "وإذا مَروا باللغو مَروا كِراما"،[2] اللغة اللُسن، وهي فُعلة من لُغوت أي تكلمت، أصلها لُغوة ككرة وقُلة وثبة وقيل أصلها لُغي أو لُغو والهاء عوض،

[1] الفراهيدي، العين، الخليل بن أحمد، (بيروت، دار الكتب العلمية،2003م)، ط92©1/4.
[2] سورة الفرقان الآية: 72.

وجمعها لُغى، ولغي فلان بفلان يلغي إذا ولع به.[3] ويقول الجوهري في الصحاح "اللغة أصلها لُغَيٌ أصلها لُغَوٌ وجمعها لغىً ولغات، وقال بعضهم سمعت لغاتهم بفتح التاء شبهها بالتاء التي يوقف عليها بالهاء والنسبة إليها لُغَوي ولا تقل لَغَوي"[4] وكما ورد اللغو السيء الخلق والفعل، والشره الحريص.

اللغة اصطلاحاً

إنها أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم،[5] كما قيل في حد اللغة "كلُ لفظٍ وُضِع لمعنى".[6]

وقال الإسنوي في منهاج الأصول "اللغات عبارة عن الألفاظ الموضوعة للمعاني"،[7] لغي أي لهج به لهج العصفور بلغاه أي بصوته ومنه قيل للكلام الذي يلهج به الناس فرقة فرقة لغة،[8] وقال ابن خلدون" اعلم أن اللغة في المتعارف هي عبارة المتكلم عن مقصده، وتلك العبارة فعل اللسان، فلابد أن تصير مُلكة متقررة في العضو الفاعل لها، وهو اللسان، وهو في كل أُمة بحسب اصطلاحاتهم".[9]

اللهجة لغةً

اللهْجَة واللهَجَة: طرف اللسان، جرس الكلام، ويقال فلان فصيح اللهْجَة اللَّهَجَة، لهج الفصيل يلهج أُمه، إذا تناول ضرعها، وهي لغته التي جبل عليها فاعتادها ونشأ عليها،[10] كما

[3] ابن منظور، لسان العرب، أبي الفضل جمال الدين محمد بن مكرم، (بيروت، دار صادر، 2012 م)، 251/15.

[4] الجوهري، الصحاح تاج اللغة وصحاح العربية، إسماعيل بن حماد، تحقيق: أحمد عبد الغفور(بيروت، دار العلم،1990م)، ط4، 250.

[5] ابن جني، الخصائص، أبو الفتح بن عثمان، تحقيق: محمد علي النجار (القاهرة، دار الكتب المصرية، 1913)، ط4، 1/33.

[6] ابن الحاجب، رفع الحاجب عن مختصر ابن الحاجب، تاج الدين عبد الوهاب بن تقي السبكي، (بيروت، عالم الكتاب،1999م)، 1/349.

[7] الإسنوي، نهاية السول في شرح منهاج الأصول، عبد الرحيم بن الحسن، (القاهرة، عالم الكتب،2009م)، 2/12.

[8] الراغب الأصفهاني، المفردات في غريب القرآن، (سوريا، مطبعة مصطفى الحلبي، 1961م)، 452.

[9] ابن خلدون، تاريخ ابن خلدون ديوان المبتدأ والخبر، عبد الرحمن بن محمد الاشبيلي،(بيروت، بيت الأفكار الدولية،1979م)، 297.

[10] الفراهيدي، العين، 104، ابن منظور، لسان العرب، 2/259؛ الأزهري، تهذيب اللغة، محمد بن أحمد أبو منصور، تحقيق: عبد اسلام هارون، (القاهرة، دار القومية العربية،1964م)، 6/54.

ذُكِرت اللهجة من باب طرب إذا أُغرِيَ به فثابر عليه واللهجة بوزن البهجة اللسان وقد تفتح هاؤه "البَهَجَة" ويُقال هو فصيح اللهْجة اللُّهَجَة.[11]

اللهجة اصطلاحاً

اللهجة: طريقة معينة في الاستعمال اللغوي توجد في بيئة خاصة من بيئات اللغة الواحدة، وهذهِ اللهجة العادات الكلامية لمجموعة بشرية أو فئة قليلة من الناس من مجموعة أكبر تتكلم لغة واحدة،[12] فهي مجموعة من الصفات اللغوية تنتمي إلى بيئة خاصة، ويشترك في هذه الصفات جميع أفراد هذه البيئة، وبيئة اللهجة هي جزء من بيئة أوسع وأشمل تضم عدة لهجات لكل منها خصائصها، ولكنها تشترك في مجموعة من الظواهر اللغوية التي تُيَسِر اتصال أفراد هذه البيئات بعضهم ببعض، وفهم ما قد يدور بينهم من حديث فهماً يتوقف على قدر الرابطة التي تربط بين هذه اللهجات،[13] وهذه الصفات التي تتميز بها اللهجة تكاد تنحصر في الأصوات وطبيعتها وكيفية صدورها، فالذي يفرق بين لهجة وأخرى هو بعض الاختلاف الصوتي في غالب الأحيان،[14] اتجاه منحرف داخل اللغة، وكل من اللغة واللهجة يتصلان بالصوت، فاللغة ترتبط به من حيث إفادة المعنى، واللهجة من حيث صورة النطق وهيئته.[15]

مكانة اللغة العربية

اللغة العربية: هي لسان العرب وبها فخرهم وشرفهم، وحسبُها شرفاً اختيار الله عز وجل لها لتكون ختام رسالته، ولغة كتابهِ المعجز القرآن الكريم "إنا أنزلناهُ قرآناً عربياً لعلكم تعقلون"،[16] وارتباط العربية بالقرآن لا يزول ولا ينفك، بمشيئة الله إلى يوم القيامة، وهذا الارتباط

[11] ابن فارس، معجم مقاييس اللغة، أبو الحسن أحمد بن زكريا، تحقيق: عبد السلام هارون،(مصر، دار الفكر، 1979م)، 5/214.

[12] عبد الغفار حامد هلال، اللهجات العربية نشأة وتطوراً، (مصر، دار الفكر، 1989م)، ط2، 33ـ32.

[13] إبراهيم انيس، في اللهجات العربية، (مصر، دار الأنجلو المصرية، 1997م)، 15.

[14] المقتضب في لهجات العرب، محمد رياض، (مصر، جامعة الأزهر، 1996م) 55.

[15] عبد الغفار حامد هلال، اللهجات العربية ، 35.

[16] سورة يوسف، الآية:2.

ضمنَ لها الثبات وعدم التغيير في قواعدها عبر الأزمان،[17] وجاء في الأثر "تعلموا العربية، فإنها تَزِيدُ في المروءةِ".[18]

اما مصادر اللغة العربية فهي:

القرآن الكريم: وهو المصدر الرئيس الأول للغة العربية.

الحديث الشريف، مع خلاف بين العلماء في المروي بالمعنى دون اللفظ.

المروي من الشعر والنثر عن العرب قبل الإسلام وحتى منتصف القرن الثاني الهجري 150ه،[19] وآخر من يُحتج به إبراهيم بن هرمة (70-150ه) الذي ختم الأصمعي به الشعر.[20]

معاجم اللغة القديمة مثل العين للخليل بن أحمد الفراهيدي، الصحاح تاج اللغة للجوهري، جمهرة اللغة لابن دريد الأزدي، الزاهر لأبي بكر الأنباري، الخصائص لابن جني، القاموس المحيط للفيروز آبادي، لسان العرب لابن منظور، تاج العروس للزبيدي.

التفريق بين لغات اللهجات القديمة والحديثة في اللغة العربية

اللهجات العربية القديمة تتمثل في القراءات القرآنية، والمعاجم، وكتب النوادر، وكتب الأمثال، وكتب النحو واللغة وهي كالآتي:

اللهجات القديمة الفصيحة

لهجة لغة تميم:

أ/ كسر تاء التأنيث إذا وقع بعدها ضمير المذكر الهاء وقفاً: من خصائص العربية أنها تميزت بالوضوح في مفردات ألفاظها، كما تميزت بذلك في تراكيبها، فإذا ما كان هناك لفظ واحد يختلف في مدلوله، فإن العربية حرصاً منها على الوضوح، وعدم اللبس والغموض ورد هذا الاختلاف في المدلول اللغوي للفظ، ومن الأدلة على ذلك أننا نجد التاء تستعمل للتأنيث، وتارة للمتكلم، وأخرى للمخاطب المذكر وغيرها للمخاطبة المؤنثة، أما بالنسبة إلى تميم إذا

---

17 القهوجي، أنس محمد رضا، معايير ترجمة المفردات والتراكيب في اللغة العربية، المنتدى العربي التركي، جامعة غريسون، 2019، 8.

18 البهيقي، الجامع لشعب الإيمان، أحمد بن الحسين بن علي الخسروجردي، تحقيق مختار أحمد،(بيروت، مكتبة الراشد، 2003م)، ط1، 1555-210/3.

19 الأفغاني، في أصول النحو، سعيد، (القاهرة، المكتب الإسلامي، 1987م) ط1، 28، 62.

20 السيوطي، الاقتراح في أصول النحو، عبد الرحمن بن أبي بكر جلال الدين، تحقيق: عبد الحكيم عطية،(دمشق، مطبعة البيروني، 2006م)، ط 19◎1/2.

وقع بعد تاء التأنيث ضمير المذكر الهاء فإن تميمَ يكسرون التاء في حالة الوقف ويقولون "هند ضَربتِه، وأَخَذتِه". [21]

ب/ إبدال ياء هذي هاء وقفاً: من أسماء الإشارة التي يشار بها إلى المفردة المؤنثة ذي وقد يدخل عليها هاء للتنبيه فتصبح هذي، إذن فكلمة هذي مركبة من هاء التنبيه واسم الإشارة ذي وكلمة هذي تثبت ياؤها وصلاً ووقفاً لدى القبائل العربية، إلا أنه ورد عن تميم أنهم يبدلون الياء هاء حالة الوقف فيقولون هذه، وإذا وصلوا يبقون الياء على أصلها فيقولون هذي هند.[22]

ج/ إبدال الهمزة حرف مد من جنس حركتها وقفاً: اختصت الهمزة ببعد مخرجها إذ تخرج من أقصى الحلق، كما أن من صفاتها الشدة، من أجل ذلك تفنن العرب في طريقة تخفيفها، وذهبوا في سبيل ذلك طرقاً شتى، فتارة يخففونها بالإبدال، وتارة بالحذف، وأخرى بالتسهيل، وقد ورد بكل ذلك القرآن الكريم، إلا أن الوارد في إبدالها أنها تبدل حرف مد من جنس حركة ما قبلها، هذا هو الوارد الشائع إلا أن تميم ذهبت في إبدالها مذهباً آخر وهو إبدالها حرف مد من جنس حركتها وقفاً فإذا كانت مفتوحة تبدل ألفاً نحو "رأيت الكلا" وإذا كانت مكسورة تبدل ياء نحو "نظرت الى الكلي" وإذا كانت مضمومة تبدل واواً نحو "هذا هو الكلو"، ومن الجدير بالذكر أن الذي نسب هذه اللهجة الى تميم هو ابن يعيش، أما كل من سيبويه والزمخشري فلم ينسباها الى أحد معين واكتفيا بقول من العرب.[23]

لهجة لغة حمير: مناداة الاسم المفرد الذي آخرهُ تاء تأنيث نحو: فاطمة، طلحة، في لهجة حمير تكون بالتاء المفتوحة فقد سُمِعَ بعضهم يقول: يا أهل سورة البقرت فقال مجيب: ما أحفظ منها ولا آيت،[24] وكذلك من لهجات لغة حمير الإتباع عن المعتمر بن سليمان في شارب زمزم أنه بلٌ: شفاء أي من قولهم قد بل الرجل من مرضه وأبل إذا برأ، كما قال القالي في الأمالي الإتباع على ضربين ضرب يكون فيه الثاني بمعنى الأول فيكون توكيداً، لأن لفظه مخالف للأول

[21] سيبويه، الكتاب، عمرو بن عثمان بن قنبر الحارثي أبو بشر، تحقيق: عبد السلام هارون،(القاهرة، مكتبةالخانجي،2014م) ط3، 3/179.

[22] ابن يعيش، شرح المفصل للزمخشري، يعيش بن علي بن يعيش ابن ابي السرايا محمد بن علي أبو البقاء موفق الدين الأسدي الموصلي، تحقيق: اميل بديع يعقوب،(بيروت، دار الكتب العلمية، 2001م) ط1،3/435.

[23] السيرافي، شرح كتاب سيوبيه، أبو سعيد الحسن بن عبد الله، تحقيق: أحمد حسن،(بيروت، دار الكتب العلمية، 2008م) ط1، 5/51؛ ابن يعيش، شرح المفصل،232/ 2.

[24] المالكي، شرح المكودي على الالفية في علمي الصرف والنحو، محمد بن عبد بن مالك الطائي، تحقيق: عبد الحميد الهنداوي،(القاهرة، مطبعة الكتب المصرية،2005م) ، 1/358.

وضرب فيه الثاني غير معنى الأول، قولهم: رجل قسيم وسيم، وكلاهما بمعنى الجميل، وجديد قشيب، والقشيب الجديد.[25]

لهجات لغة طي: لغة "أكلوني البراغيث" حيث كانت قبيلة طيء تلحق الفعل علامة التثنية والجمع،[26] ووردت في القرآن "وأسروا النجوى الذين ظلموا"،[27] وفي الحديث "يتعاقبون فيكم ملائكة بالليل".[28]

لهجات أزد السراة: وهي زيادة ياء الأطلاق فيقولون: مررتُ بعمري بإثبات الياء بدلاً من مررتُ بعمر، وكأنهم أرادوا بذلك مد الصوت للترنم.[29]

لهجات أهل الحجاز: إبدال الهمزة حرف مد من جنس حركة ما قبلها وفقاً لما جاء به القرآن الكريم وذلك أنهم يبدلون الهمزة في حالة الوقف حرف مد فإذا كان ما قبلها مكسوراً نحو: "يهيء" تبدل الهمزة ياء، وإذا كان مضموماً نحو: "أكمؤ" تبدل الهمزة واواً.[30]

اذن اختلاف اللهجات ينطبق على اللغة العربية، كما ذكرنا أن العرب يعيشون في شبه الجزيرة العربية، في بيئات مختلفة، فمنهم البدوي كبني تميم ومنهم الحضري كالحجازيين، والاختلاف يكون بين اللهجات من كل النواحي في مخارج الأصوات، أو في التفاعل بين الأصوات أو في بنية الكلمة، وقد يكون في اختلاف دلالة لفظة، وكذلك اختلاف في الجانب النحوي كأن تكون كلمة مبنية في لهجة، ومعربة في لهجة أخرى.[31]

وهي الصفات المذمومة في اللغة العربية نذكر منها:

اللهجات القديمة غير الفصيحة

التضجع: مصدر تضَجَعَ في الأمر، إذا تقعَّد ولم يقم به، والإضجاع في القوافي وهو أن يختلف إعراب القوافي، يقال أكفأ وأضجَعَ بمعنى واحد، ونسبت هذه اللهجة إلى قيس.[32]

---

[25] القالي البغدادي، كتاب الأمالي، أبو إسماعيل القاسم،(القاهرة، الهيئة المصرية للكتب،1975م)،2/232.

[26] الحريري، درة الغواص في أوهام الخواص، أبو محمد القاسم بن علي، تحقيق: محمد أبو الفضل إبراهيم، (القاهرة، دار النهضة، 1975م)، 152.

[27] سورة الأنبياء، الآية:3.

[28] البخاري، صحيح البخاري، محمد بن إسماعيل،(دمشق، دار ابن كثير، 2002م)،ط1، 555.

[29] السيرافي، شرح كتاب سيبويه، 4/257.

[30] ابن يعيش، شرح المفصل،9/73.

[31] أثير طارق نعمان، لهجات العرب الواردة في الصحيحين دراسة نحوية تحليلية، مجلة مداد الآداب، العدد 8، الجامعة العراقية، 2014، 222©221.

[32] النادري، فقه اللغة مناهله ومسائله، محمد أسعد،(بيروت، المكتبة العصرية،2009م)، 232.

العنعنة: وقد نسبت هذه اللهجة إلى تميم وقيس وأسد ومن جاورهم،[33] لهجة العرب من قيس وتميم يجعلون الهمزة المبدوءة بها عيناً فيقولون في إنك عنك، وفي أسلم عسلم، وفي أذن عذن، والمقصود بها هنا قلب همزة أنْ، وأنَ عيناً وتكرار ذكر عنْ بدل أَنْ وعَنَ بدل أَنَ في كلام من يفعل ذلك من العرب. [34]

العجعجة: وهي اللهجة التي اشتهرت بها قضاعة وهي قلب الياء الأخيرة جيم كالساعج في الساعي، وعلج في علي إبدال الياء جيماً،[35] حيث جاء في اللسان،[36] العجعجة في قُضاعة كالعنعنة في تميم، يحولون الياء جيماً مع العين، ومثال آخر: هذا راعج خرج معج، أي راعي خرج معي. [37]

الكشكشة: وهي إبدال الكاف شيناً،[38] هذه اللهجة كما جاء في المزهر في ربيعة ومضر، يجعلون بعد كاف الخطاب في المؤنث شيناً، فيقولون رأيتكش، وبكش، وعليكش، فمنهم من يثبتها في حال الوقف فقط وهو الأشهر، ومنهم من يثبتها في الوصل أيضاً، ومنهم من يجعلها مكان الكاف ويكسرها في الوصل ويسكنها في الوقف، فيقول: منش وعليش،[39] ويقول ابن جني إنما فعلوا ذلك حرصاً على البيان، لأن الكسرة الدالة على التأنيث تخفى في الوقف، فاحتاطوا للبيان بأن أبدلوها شيناً،[40] ومن الجدير بالذكر أن هذه اللهجة ما زالت موجودة في بعض البلاد العربية فهي موجودة في الكويت، وموجودة في البحرين، وفي المنطقة الشرقية بالمملكة العربية السعودية.[41]

---

[33] ابن فارس، الصاحبي في فقه اللغة، ابو الحسن احمد بن زكريا،(بيروت، دار الكتب العلمية، 1997م) ط1، 29.

[34] أحمد الشدياق، الجاسوس على القاموس، احمد فارس بن يوسف بن منصور،(لبان، قسطنطينية، 1979م)، 183.

[35] أحمد رضا، معجم متن اللغة،(بيروت، مكتبة الحياة،1999م)، 48.

[36] ابن منظور، لسان العرب، عجج 319-320.

[37] السيوطي، المزهر في علوم اللغة وأنواعها، عبد الرحمن بن أبي بكر جلال الدين،(بيروت، المكتبة العصرية، 1986م)، 1/221.

[38] ابن جني، سر صناعة الاعراب، أبو الفتح عثمان، تحقيق: حسن هنداوي،(دمشق، دار القلم،1985م)، ط1، 235/1؛ ابن فارس، الصاحبي في فقه اللغة، 29؛ ابن جني، الخصائص، 11/2.

[39] السيوطي، المزهر في علوم اللغة،1/221.

[40] ابن جني، سر صناعة الاعراب،1/226.

[41] محمد رياض، المقتضب في لهجات العرب، 134.

الكسكسة: هي إلحاق كاف المؤنث سيناً عند الوقف مثل أكرمتكس، مررتُ بكس، ويراد أكرمتكِ ومررتُ بكِ،[42] وهذه اللهجة تكون في ربيعة ومضر، يجعلون بعد الكاف أو مكانها في المذكر سيناً على ما تقدم في الكشكشة، وقصدوا بذلك الفرق بينهما،[43] فيقولون: أَبُوسَ وأُمُسَ، أي أبوك وأمك ومررت بِكَسْ، وخصها بعض العلماء اللغة كابن جني والثعالبي،[44] بالمؤنث في حالة الوقف، وقد نسبها ابن جني إلى هوازن.[45]

الفَحفَحَة: وهي إبدال الحاء عيناً وهي في هذيل، فقد روي عن عمر رضي الله عنه قال لعبد الله بن مسعود حين بَلَغَهُ إنهُ يُقرئ الناس عتى حين، يريد حتى حين، إن القرآن لم ينزل بلغة هذيل، فأقرِئ الناس بلغة قريش.[46]

الشنشنة: هي إبدال الكاف شيناً مطلقاً، مثل لبيش اللهم لبيش، أي لبيك، وتنسب لأهل اليمن.[47]

الطُمْطُمانية: هي إبدال لام التعريف ميماً، كقولهم: طاب امهواء، يريدون: طاب الهواء، وتنسب إلى طيي والأزد وحمير،[48] وإلى هذيل،[49] وجاء في الحديث الشريف "ليس من امبر امصيام في امسفر" أي "ليس من البر الصيام في السفر".[50]

---

[42] الصاغاني، التكملة والذيل والصلة لكتاب تاج اللغة وصحاح العربية، الحسن بن محمد بن الحسن، تحقيق: عبد العليم الطحاوي،(القاهرة، القاهرة، 1970م)، 420.

[43] ابن فارس، الصاحبي في فقه اللغة، 29؛ السيوطي، المزهر في علوم اللغة، 1/221.

[44] الثعالبي، فقه اللغة وسر العربية، عبد الملك بن محمد، تحقيق مصطفى السقا،(مصر، مكتبة دار الكتب، 1957م)، ط1، 173.

[45] ابن جني، الخصائص، 1/12.

[46] النادري، فقه اللغة، 233.

[47] السيوطي، الاقتراح في أصول النحو،156؛ السيوطي، المزهر في علوم اللغة، 222/1.

[48] الثعالبي، فقه اللغة وسر العربية، 129؛ محمد رياض، المقتضب في لهجات العرب، 140؛ السيوطي، المزهر في علوم اللغة،1/223.

[49] الرماني، معاني الحروف، علي بن عيسى بن علي بن عبد الله أبو الحسن، (جدة، دار الشروق، 1981م) ط2، 71.

[50] الصقلي، أبنية الأسماء والأفعال والمصادر، ابن القطاع، تحقيق: أحمد محمد عبد الدايم،(القاهرة، 1999م) ، 358.

الأستنطاء: هي إبدال العين الساكنة نوناً إذا جاورت الطاء، كأنطى في أعطى، وتنسب هذه اللهجة لسعد بن بكر، وهذيل، والأزد، وقيس، والأنصار، وأهل اليمن،[51] وهي مستخدمة حتى الآن في بعض اللهجات العربية مثل العراق.

القطعة: في طيء وهي أن تقول يا أبا الحكا وهو يريد يا أبا الحكم فيقطع كلامه على إبانة بقية الكلمة،[52] إبدال ألف أنا "ها" فقد ورد أن بعض طي يلفظون أنا بالهاء بدل الألف فيقولون "أنه" ولعل الدافع إلى ذلك عوامل نفسية مثل: قصد الراحة إذ النطق بالهاء التي هي شبيهة بهاء السكت أخف من النطق بالألف المدية، وأيضاً فإن الهاء الساكنة يظهر عليها المقطع الصوتي أكثر من ظهوره على الألف.[53]

الوتم: هو إبدال السين تاء، كالنات في الناس، وتنسب هذه اللهجة لأهل اليمن.[54]

التلتلة: كسر حرف المضارعة "تلتلة بهراء" فإنها تقول: تِعْلَمُون وتِعْقِلُون وتِصْنَعُون بكسر أوائل الحروف،[55] وقال الحريري أما تلتلة بهراء فيكسرون حروف المضارعة، فيقولون: أنت تِعْلم.[56]

الوكْم: وهو كسر كاف المخاطبة المتصلة بميم الجماعة فيقولون "عليكِم" و "بكِم" وهي في ربيعة قوم من كلب،[57] جمهور العرب يضم كاف الخطاب المتلوة بالميم، كقوله تعالى" لقد جاءكُم رسول من أنفسكم عزيزُ عليه ما عنتم حريصُ عليكم"[58] وبعض العرب يكسرون تلك الكاف أذا كان قبلها واو أو ياء،[59] وقد نسبت هذه اللهجة لربيعة وقوم من كلب.[60]

---

[51] أحمد الشدياق، الجاسوس على القاموس، 183؛ السيوطي، المزهر في علوم اللغة، 1/111؛ الزمخشري، الفائق في غريب الحديث،8/1.

[52] الفراهيدي، العين،1/137.

[53] الاستراباذي، شرح الرضي لكافية،2/294.

[54] أحمد رضا، معجم متن اللغة، 48؛ السيوطي، المزهر في علوم اللغة،1/222.

[55] ابن جني، الخصائص، 2/11؛ السيوطي، المزهر في علوم اللغة،1/211.

[56] الحريري، درة الغواص، 251.

[57] أحمد رضا، معجم متن اللغة، 48.

[58] سورة التوبة الآية: 128.

[59] محمد رياض، المقتضب في لهجات العرب، 145.

[60] السيوطي، المزهر في علوم اللغة،1/222.

الوَهْم: هو كسر هاء الضمير المتصلة بميم الجمع إذا لم تسبقها ياء ساكنة وهي لكلب،[61] يقولون: منهِم وعنهِم وبينهِم.[62]

تطور اللهجات حسب الأقاليم حديثاً

كلما زادت دراستنا للهجات العربية الحديثة انكشفت لنا أمور تؤكد أن لهجات الكلام في البلاد العربية لا تزال تحتفظ بعناصر قديمة كانت شائعة في لهجات العرب قبل الإسلام حيث إن هذه اللهجات العربية الحديثة مشتركة بالصفة الكلامية بين البيئات العربية:

نذكر على سبيل المثال اسم الإشارة هؤلاء فهو الشائع في الأساليب الأدبية منذ زمن اللهجات القديمة حتى يومنا هذا، ويكمن ذكر التطور في حرف الذال القديم تطور في بعض اللهجات الحديثة إلى نظيره الشديد وهو الدال، وذلك من خلال بيان العلاقة التي صار عليها اسم الإشارة في اللهجات الحديثة، ففي شرق الأردن "هاذول"، وفي العراق "ذول، ذولا"، وفي بلاد الشام "هاذول"، وفي مصر "دول، دولا"، وفي بلاد المغرب "هاذول"، وفي السودان "ديل"، وفي نجد "ذولا"، وفي صنعاء "هاذول".[63]

الخلاصة نلاحظ تطور اللهجات في العصر الحديث حسب الأقاليم والبلدان العربية وذلك من خلال ما جدَّ فيها من تغييرات على جميع المستويات الصوتية والنحوية.

خصائص اللغة العربية

تتميز اللغة العربية بخصائص وميزات كثيرة وهي:

الاعتدال والقوة في البناء: فأكثر الكلمات وضعت على ثلاثة أحرف لكيلا يطول النطق ويعسر، وبالمقابل تقل الكلمات المكونة من حرفين حتى لا يضعف اللفظ، ويختص علم الصرف فيها بكيفية بناء الكلمة وفقاً لأوزان، والحروف الزائدة جُمعت في كلمة "سألتمونيها".[64]

اقتران المعاني الحسية بالمعاني المجردة وبالعكس، وهذا الانتقال له أثر في الفكر والتعبير عن المعقولات المجردة.[65]

---

61 أحمد رضا، معجم متن اللغة، 49/1.

62 السيوطي، المزهر في علوم اللغة،1/222.

63 إبراهيم أنيس، في اللهجات العربية، 206.

64 ابن دريد، جمهرة اللغة، أبو بكر محمد بن الحسن الأزدي، (بيروت، دار الكتب العلمية، 1987م) ط1، 1/51؛ ابن جني، الخصائص،1/62.

65 ابن جني، الخصائص،1/260.

الإعراب: يعتبر من أهم خصائصها في نقل المفاهيم، وحمل الأفكار، وفهم المراد.[66]

التفاعلية والانفعالية في بناء الكلمة صوت وحركة وتصوير نجد تلخيص أصوات الطبيعة ومحاكاتها في اللغة العربية مثل أصوات الحيوانات نقيق الضفدع، وصهيل الخيل.[67]

قدرتها على التوسع والتوليد عبر الاشتقاق من أسماء المعاني أو المصادر مثلاً من الثلاثي كَتَبَ؛ يكتب، مكتب، مكتبة، كِتاب، كُتَّاب، كاتب...، كما أتاح القياس اللغوي القدرة على توليد الألفاظ.[68]

سهولة التعريب تمتلك نظاماً صرفياً يمنحها قدرة فائقة على تعريب المصطلحات الأجنبية وتسمى هذه الألفاظ بالكلمات المستعربة، مثل برنامج، ديوان.[69]

احتوائها على حروف المعاني التي تربط الأسماء بالأفعال والأسماء بالأسماء وتبين العلة التي من أجلها وجبت فيها.[70]

الحذف والتضمين والتعلّق: وهو تعلق أحد هذه الحروف بفعل، أو ما يقوم مقامه فتصبح اللغة كأنها كائن حي في نموها وتفاعلها، وكل حرف له فعل مختص به مثلاً "أجالسٌ أخوك في المسجد" الجار والمجرور متعلق باسم الفاعل.[71]

تنوع أساليبها البلاغية من البيان كالتشبيه والاستعارة والكناية والمجاز، أو البديع مثل الجناس والطباق والتورية.[72]

اللغة العربية أكثر لغة مع قواعد المنطق والأدلة العقلية، قلما نجد فيلسوفاً أو متكلماً ليس لغوياً، يتضح ذلك في قواعد اللغة والنحو والصرف والبلاغة.[73]

---

66 ابن جني، الخصائص، 1/36.

67 محمد مبارك، فقه اللغة، (دمشق، جامعة دمشق، 1960م)، 45.

68 ابن جني، الخصائص، 1/135.

69 ابن جني، الخصائص، 1/359؛ السيوطي، المزهر في علوم اللغة،1/211.

70 ابن سيده، المخصص،4/252.

71 الأنصاري، مغني اللبيب عن كتب الأعاريب، ابن هشام جمال الدين، (دمشق، دار الفكر، 1964م) ط1، 1/566.

72 الجرجاني، دلائل الإعجاز، عبد القاهر بن عبد الرحمن، تحقيق: محمود محمد،(مصر، مكتبة الخانجي، 2008م) ،1/34.

73 ابن فارس، مقاييس اللغة، 1/5.

تفردت اللغة العربية بعلم خاص هو علم العروض "أوزان البحور الشعرية" رائده الأول الخليل بن أحمد الفراهيدي.[74]

الخاتمة

اللغة العربية خضعت إلى عوامل عديدة أثرت عليها تأثيراً كبيراً، عوامل اقتصادية وسياسية وتاريخية، وقد أدت هذه العوامل بدورها إلى نشوء اللهجات العربية القديمة وأهم هذه العوامل الانقسام الداخلي الذي يحدث داخل اللغة الواحدة، اللغات واللهجات المتكونة هي بالأصل وليدة تغيرات وانشقاقات ساهمت بها كل العوامل التي ذكرها اللغوين كما إن اللهجة لا تحتاج بالضرورة إلى مدة زمنية طويلة لكي تنشأ وإنما يكفي أن يوجد فاصل طبيعي كأن يكون جبل أو صحراء...الخ، إضافة إلى ذلك تغير الأحوال التي تمر بها مجموعة من البشر تنعكس آثارها على اللغة على سبيل المثال العرب عندما خرجوا من جزيرتهم منقسمين إلى الأقطار المختلفة بعد الفتح الإسلامي تأثرت لغتهم وانقسمت إلى لهجات متنوعة وذلك لاختلاف المكان والبلد والبيئة المحيطة بهم، كما تأكدتُ أن مصطلح اللهجة حديث النشأة وذلك لعدم وروده منذ القدم على لسان اللغوين بل وردت كلمة اللغة بوجود الشواهد في القرآن الكريم وابن جني وغيرهم وبذلك نتوصل الى أن اللهجة جزء لا يتجزأ من اللغة أما تأثير اللهجات في اللغة يكون بصورة واضحة في التداخل اللغوي، حيث يتنوع بين القبائل ويعكس صور للهجات القبائل العربية حيث اصبحت هذه اللهجات مسماة باسمهم حتى يومنا هذا وبعد تكون هذه اللهجات وقراءتها أستطيع الآن كوني أتكلم اللغة العربية، بكل سهولة التمييز بين العراقي والسوري والمصري والجزائري...إلخ وامتلك المقدرة على فهم هذه اللهجات ولكن من المؤكد أن في هذه اللهجات ألفاظ تبقى مبهمة بالنسبة إليَ أو إلى أي قارئ آخر نشأ في بيئة مختلفة عن هذه البيئات حتى وإن كان يتقن اللغة العربية.

[74] الحريري، درة الغواص في أيام الخواص، 1/92.

المصادر والمراجع

إبراهيم انيس، في اللهجات العربية، (مصر، دار الأنجلو المصرية، 1997م).

ابن الحاجب، رفع الحاجب عن مختصر ابن الحاجب، تاج الدين عبد الوهاب بن تقي السبكي، (بيروت، عالم الكتاب،1999م).

ابن جني، الخصائص، أبو الفتح بن عثمان، تحقيق: محمد علي النجار (القاهرة، دار الكتب المصرية، 1913).

ابن جني، سر صناعة الاعراب، أبو الفتح عثمان، تحقيق: حسن هنداوي،(دمشق، دار القلم،1985م).

ابن خلدون، تاريخ ابن خلدون ديوان المبتدأ والخبر، عبد الرحمن بن محمد الاشبيلي،(بيروت، بيت الأفكار الدولية،1979م).

ابن دريد، جمهرة اللغة، أبو بكر محمد بن الحسن الأزدي، (بيروت، دار الكتب العلمية، 1987م) ط1.

ابن فارس، الصاحبي في فقه اللغة، ابو الحسن احمد بن زكريا،(بيروت، دار الكتب العلمية، 1997م) ط1.

ابن فارس، معجم مقاييس اللغة، أبو الحسن أحمد بن زكريا، تحقيق: عبد السلام هارون،(مصر، دار الفكر، 1979م).

ابن منظور، لسان العرب، أبي الفضل جمال الدين محمد بن مكرم، (بيروت، دار صادر، 2012 م).

ابن يعيش، شرح المفصل للزمخشري، يعيش بن علي بن يعيش ابن ابي السرايا محمد بن علي أبو البقاء موفق الدين الأسدي الموصلي، تحقيق: اميل بديع يعقوب،(بيروت، دار الكتب العلمية، 2001م) ط1.

أثير طارق نعمان، لهجات العرب الواردة في الصحيحين دراسة نحوية تحليلية، مجلة مداد الآداب، العدد 8، الجامعة العراقية.

أحمد الشدياق، الجاسوس على القاموس، احمد فارس بن يوسف بن منصور،(لبان، قسطنطينية، 1979م).

أحمد رضا، معجم متن اللغة،(بيروت، مكتبة الحياة،1999م).

الأزهري، تهذيب اللغة، محمد بن أحمد أبو منصور، تحقيق: عبد اسلام هارون، (القاهرة، دار القومية العربية،1964م).

الإسنوي، نهاية السول في شرح منهاج الأصول، عبد الرحيم بن الحسن، (القاهرة، عالم الكتب،2009م).

الأفغاني، في أصول النحو، سعيد، (القاهرة، المكتب الإسلامي، 1987م) ط1.

الأنصاري، مغني اللبيب عن كتب الأعاريب، ابن هشام جمال الدين، (دمشق، دار الفكر، 1964م) ط1.

البخاري، صحيح البخاري، محمد بن إسماعيل،(دمشق، دار ابن كثير، 2002م)،ط1.

البهيقي، الجامع لشعب الإيمان، أحمد بن الحسين بن علي الخسروجردي، تحقيق مختار أحمد،(بيروت، مكتبة الراشد، 2003م)، ط1.

الثعالبي، فقه اللغة وسر العربية، عبد الملك بن محمد، تحقيق مصطفى السقا،(مصر، مكتبة دار الكتب، 1957م)، ط1.

الجرجاني، دلائل الإعجاز، عبد القاهر بن عبد الرحمن، تحقيق: محمود محمد،(مصر، مكتبة الخانجي، 2008م)

الجوهري، الصحاح تاج اللغة وصحاح العربية، إسماعيل بن حماد، تحقيق: أحمد عبد الغفور(بيروت، دار العلم،1990م)، ط4.

الحريري، درة الغواص في أوهام الخواص، أبو محمد القاسم بن علي، تحقيق: محمد أبو الفضل إبراهيم، (القاهرة، دار النهضة، 1975م).

الراغب الأصفهاني، المفردات في غريب القرآن، (سوريا، مطبعة مصطفى الحلبي، 1961م).

الرماني، معاني الحروف، علي بن عيسى بن علي بن عبد الله أبو الحسن، (جدة، دار الشروق، 1981م) ط2.

سيبويه، الكتاب، عمرو بن عثمان بن قنبر الحارثي أبو بشر، تحقيق: عبد السلام هارون،(القاهرة، مكتبةالخانجي،2014م) ط3.

السيرافي، شرح كتاب سيوبيه، أبو سعيد الحسن بن عبد الله، تحقيق: أحمد حسن،(بيروت، دار الكتب العلمية، 2008م) ط1.

السيوطي، الاقتراح في أصول النحو، عبد الرحمن بن أبي بكر جلال الدين، تحقيق: عبد الحكيم عطية،(دمشق، مطبعة البيروني، 2006م)، ط 2.

السيوطي، المزهر في علوم اللغة وأنواعها، عبد الرحمن بن أبي بكر جلال الدين،(بيروت، المكتبة العصرية، 1986م).

الصاغاني، التكملة والذيل والصلة لكتاب تاج اللغة وصحاح العربية، الحسن بن محمد بن الحسن، تحقيق: عبد العليم الطحاوي،(القاهرة، القاهرة، 1970م).

الصقلي، أبنية الأسماء والأفعال والمصادر، ابن القطاع، تحقيق: أحمد محمد عبد الدايم،(القاهرة، 1999م).

عبد الغفار حامد هلال، اللهجات العربية نشأة وتطوراً، (مصر، دار الفكر، 1989م)، ط2.

الفراهيدي، العين، الخليل بن أحمد، (بيروت، دار الكتب العلمية،2003م)، ط1.

القالي البغدادي، كتاب الأمالي، أبو إسماعيل القاسم،(القاهرة، الهيئة المصرية للكتب،1975م).

القهوجي، أنس محمد رضا، معايير ترجمة المفردات والتراكيب في اللغة العربية، المنتدى العربي التركي، جامعة غريسون، 2019.

المالكي، شرح المكودي على الالفية في علمي الصرف والنحو، محمد بن عبد بن مالك الطائي، تحقيق: عبد الحميد الهنداوي،(القاهرة، مطبعة الكتب المصرية،2005م).

المقتضب في لهجات العرب، محمد رياض، (مصر، جامعة الأزهر، 1996م).

النادري، فقه اللغة مناهله ومسائله، محمد أسعد،(بيروت، المكتبة العصرية،2009م).

Kaynaklar

Abdul-Gafar Hamıd Hilal,El-lehcaat El-arabiye,Mısır:Daru el-fikir,1989.

AL-ansari, ibni Hişam Camal Eldin,Mügani El-lebib An Kütüb Al-aarib,

Al-sağani,El-Hasan b.Muhemmed b.El-hassan,El-tekmile ve El-zeyl ve El-ssılet li,kitap tacu El-luğa ve Sihah El-arabiye, thk.Abdul-alim El-tehhavi,Kahire:1970.

Beyhakî, Ebû Bekr Ahmed b. Hüseyn b. Alî el-Beyhakî (thk. Muhtar Ahmad), *El-Câmi`* li *Şuabü'l-iman*, Beyrut, Mektebetü'r-Rüşd, (2003).

Buharî, Ebû 'Abdullâh Muhammed b. İsmâ'îl), Sâhîhu'l-Buhârî, Dâru ibni kesir, 2002.

Cevherî, Ebû Nasr İsmâ'îl Alî b. Hammâd es-Sıhâh Tâcu'l-Luğa ve Sıhâhu'l-'Arabiyye, thk. Ahmed 'Abdulgafûr, Beyrut, Dâru'l-'ilm 1990.

Dimaşq: Dâru'l-fikr,1964.

Ebu Muhammed Kasım b. Ali *Hariri, Dürretül Gavas* fi Evhamil Havas, thk. Muhammed abu'l Fazl İbrahim, Kahire, Daru'l Nahda, 1975.

El Rummani, Maani El Huruf, Ali b. İsa b. Ali b. Abdullah Abul Hasan, Cedde, Daru'l Şuruk, 1981.

El-Afgânî, Sa'îd, fi Uşûli'n-Naḥv, Mektebu'l-İslâmî, *Beyrut*, 1987.

El-Cevherî, Ebû Nasr İsmail b. Hammâd. es-Sıhâh Tâcu'l-luğa ve sıhâhu'l-'Arabiyye. nşr. Ahmed Abdulğafur 'Addâr. 6 cilt. Beyrut: Dâru'l-'ilm li'l-melâyîn, 1990.

El-Curcani,Abdul-Qahir b.Abdul-Elrahman, Delaail El-iicaaz,thk.Mahmud Muhemmed,Mısır:El-kanaçi,2008

El-Esnevi, Abdurahim bin el-Hasan, Nihayetu's-**Sul fi Şerhi** Minhaci'l Usul, Kahire, alem ul kutub, 2009.

EL-ezheri,Tahzib el-lüga,Muhemmed b.Ahmed Abu Mansur.thk. Abduselam Harun, Kahire:Daru'lqawmiye,1964.

El-Ferâhîdî , Halîl b. Ahmed, Kitâbu'l-'Ayn, Beyrut, Dâru'l-kutubi'l-'ilmiyye, 2003.

El-Maliki,Muhemmed b.Abd b.Malik El- Taai,Şarhu El-mkwadi Ala El-elfiyaat fi ilmeyi El-sarf ve El-Nahiv,thk.Abdul-Hamid El-Hindawi,Kahire:Matbaat El-kutub,2005.

El-Qaali, Kitap El-aamali,Abu-Ismaiil El-Qasim,Kahire:Daru-el kutub,1975.

El-Qahvaci,Anas Muhemmed Riza,El-Mufradat fi El-luga El-Arabiye,Camiaat Grisun,2019.

El-Ssaqlli,İbni El-katta,Ebniyet El-esmaa ve El-efaal ve El-mesaadir,thk.Ahmed Muhemmed Abdul-dayim,Kahire:1999.

En-Nâdirî, M. Es'ad, *fıḳhi'l-luġati'l- menâhilahâ ve mesâilihâ*, Muhammed Asad, Beyrut, El Mektebe El Asriyye, 2009.

Es-Se'âlibî, Abdulmelik b. Muhammed, *Fıkhu'l-luga ve esrâru'l-Arabiyye*, şrh. Mustafa El Sakka, Mısır, el-Mektebetu'l-Dar ul Kutub, 1957.

Eş-Şidyâk, Ahmed Fâris b. Yûsuf b. Mansûr el-Câsûs 'ala'l-Kâmûs, Kustantiniyye, 1979.

es-Suyûtî, 'Abdurrrahmân b. Ebûbekir Celâluddîn (ö.911/1506), el-Muzhir fî 'Ulûmi'l-Luğati ve Envâ'ihâ, Dâru'l-Kutubi'l-'İlmiyye, Beyrût, 1998.

es-Suyûtî, 'Abdurrrahmân b. Ebûbekir Celâluddîn,El-ıqtirah fi usul El-nahiv, Dâru'l-Kutubi'l-'İlmiyye, Beyrût, 1998.

Etherr Tarık, Lehcaat al-arap fi elsehiheyn,mecelet madar aladab:say8, alcamiaat elirakiya.

Ibn Cinnî, Ebu'l-Feth 'Usmân. el-Hasâ'is. thk. Muhammed 'Alî en-Neccâr. Kahire: Dâru'l- -Kutubi'l-Miṣriyye, 1913.

…….sir sinaat el-iraab.thk.Hassan Elhindawi: Kahire: Dâru'l- Kutubi'l-Miṣriyye, 1913.

İbn Düreyd, Ebû Bekr Muhammed b. el-Hasen b. Düreyd el-Ezdî el-Basrî *Cemheretü'l-lüga*, Beyrut: Daru'l-ilm. (1987).

İbn Fâris, Ebu'l-Huseyn Ahmed b. Fâris. Mu'cemu Mekâyîsi'l-luğa. nşr. Abdusselam Muhammed Hârûn.: Dâru'l-fikr, 1399/1979.

…… es-Sâhibî fî fikhi'l-luğa. nşr. Ömer Fârûk et-Tabbâ'. Beyrut: Mektebetu'l-me'ârif, 1414/1993.

Ibn kaldoon, Abdul-Rahman b.Muhammed el-İşbili Tarih ibn kaldoon Diwan Almubtdaa ve Alhaber,Beyrut:Beytu elafkar eldwaliye(1979).

İbn Manzûr, Ebu'l-Fadl Muhammed b. Mukerrem b. Ali b. Manzûr. Lisânu'l-'Arab. 15 cilt. Beyrut: Dâru sâdır, 2012.

İbn Ya'îş, Ebu'l-Bekâ Muvaffakuddîn Ya'îş b. 'Alî. Şerhu'l-Mufassal. thk., İmîl Bedî' Ya'kûb. Beyrut: Dâru'l-kutubi'l-'ilmiyye, 2001.

İbni'l-Ḥâcib, Ref'u'l-ḥâcib ʿan Muḫtaṣarı ***İbni'l-Ḥâcib,*** Tâcüddîn Abdülvehhâb Takıyyüddin es-Sübkî, Beyrut, Alem ul kitab, 1999.

İbrahim Enîs, *fi'l-Lehecâti'l-ʿArabiyye*, Mısır, Mektebetü'l-Enclû el-Mısriyye, 1997.

Muhemmed Riyad,El-Muqtazib fi Lehcaatu El-Arab,Mısır:El-Maktebetu El-Asriye,1996.

Ragıb el-İsfehani ve el-Müfredat fi Garibi'l-Kur'an'I, Suriye, Mustafa El Halebi Matbaası, 2008.

Rızâ, Ahmed, Mu'cemu Metni'l-Luga, Dâru Mektebeti'l-Hayât, Beyrût, 1999.

Seyrafi, Yusuf b. Ebi Said. Şerhu Kitab Siybevih. thk. Muhammed Ali. Kahire: Dâru'l-kutubi'l-'ilmiyye, 2008.

Siybevih, Ömer b. Osman. El Kitab. thk. Abduselam Harun, Kahire: Mektebet'ül Hanici, 2014.